

# Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian,  
Czech and Slovak Catholics.

**240 Fell Street, San Francisco**

Rectory & Mailing Address:

245 Linden St., San Francisco, CA 94102

**Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,**

Please call parish office for appointment:

**Ph. & Fax: (415) 252-5799; E-mail: [parish@sfnativity.org](mailto:parish@sfnativity.org)**

Parish web page: [www.sfnativity.org](http://www.sfnativity.org)

*Złatwianie spraw parafialnych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.*



**December 5 & 12, 2021 / Celebrating Catholic Worship since 1903**

## HOLY MASSES

**Sunday:** 9:15 a.m., Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English.

10:30 a.m., Polish language Mass.

Each Friday: 7:00 p.m., Polish language Mass.

## SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

## SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

## SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

## VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

## ROSARY

Sunday: 9:00 a.m. with decades in English, Croatian & Slovenian, before the 9:15 a.m. Mass.

## SVETE MISE

Nedjeljom: 9:15 a.m., Čitanja i zborna pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku. 10:30 a.m., Misa na poljskom jeziku.

## SAKRAMENAT POMIRENJA

(Ispovijed): Prije Mise i po potrebi.

## SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

## SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

## BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

## KRUNIČA

Nedjeljom: 9:00 a.m., prije Mise.

## MSZE ŚWIĘTE

Niedziela: 9:15 a.m., - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Święta w języku angielskim.

10:30 a.m., Msza Św. w języku polskim.

Każdy Piątek: 7:00 p.m., Msza Św. w języku polskim.

## SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

## SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

## SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

## ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

## SVETE MAŠE

Nedelja: 9:15 a.m., Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.

10:30 a.m., Poljska Maša.

Petek: 7:00 p.m., Poljska Maša.

## ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

## SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

## ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

## OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

## ROŽNI VENEC

Nedelja: 9:00 a.m., pred Mašo

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office.

*Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.*

Name/ Imię i Nazwisko: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

Address/ Adres: \_\_\_\_\_

## MASS INTENTIONS

### DECEMBER 5, 2021 2 SUNDAY OF ADVENT

9:15am<sup>Eng</sup> ++ Josephine, Vincent, David Aiuto  
10:30am<sup>Pol</sup> ++ Zmarli członkowie St. Stanislaus Benevolent Society

### DECEMBER 8, 2021—WEDNESDAY IMMACULATE CONCEPTION—FEAST

7:00pm<sup>Pol</sup> Za parafian

### DECEMBER 10, 2021 - FRIDAY

7:00pm<sup>Pol</sup> Za zmarłych z wypominek

### DECEMBER 12, 2021 3 SUNDAY OF ADVENT

*Religious Retirement Collection*

9:15am<sup>Eng</sup> ++ John Fir & Agnes Macelle  
10:30am<sup>Pol</sup> + Mieczysław Bruliński  
O Boże błogosławieństwo i łaski dla Teresy w dniu urodzin

### DECEMBER 17, 2021—FRIDAY

7:00pm<sup>Pol</sup> Za zmarłych z wypominek

### DECEMBER 19, 2021 4 SUNDAY OF ADVENT

*Parish Property & Liability Fund Collection*

9:15am<sup>Eng</sup> ++ Mario & Giovanna Matiasic  
10:30am<sup>Pol</sup> O Boże błogosławieństwo dla Janiny i Józefa Cisto  
1:00pm Mass in Czech language

\*\*\*\*\*

### Pope Francis' 2021 Intentions for December

#### **Intention for Evangelization: – Catechists**

Let us pray for the catechists, summoned to announce the Word of God: may they be its witnesses, with courage and creativity and in the power of the Holy Spirit.

#### **Intencje Modlitwy Różańcowej papieża Franciszka na grudzień 2021**

#### **Intencja ewangelizacyjna: — Katecheci**

Módlmy się za katechetów, powołanych do głoszenia Słowa Bożego — aby byli jego odważnymi i kreatywnymi świadkami z mocą Ducha Świętego.

## DRUGA NIEDZIELA ADWENTU

### Adwentowe nawrócenie

Jest czas Adwentu, czas oczekiwania. Wykorzystajmy go dobrze, aby przygotować drogę Panu. Spróbujmy wyjść na pustynię, aby się wyciszyć i modlić, i usłyszeć głos Boga. To trudne w codziennym życiu, ale spróbujmy znaleźć chwilę dla Pana. Pomódlmy się, przeczytajmy fragment Ewangelii i zastanówmy się nad naszym życiem, nabierzmy dystansu wobec problemów. Ustawmy na nowo naszą hierarchię wartości: Bóg i miłość, bliźni... Stańmy w prawdzie i zaczniemy pracować nad sobą. Niech pomoże nam w tym postawa Jana, człowieka wielkiej pokory, który wie, że najważniejszy jest Pan.



### 2ND SUNDAY OF ADVENT

#### Advent conversion

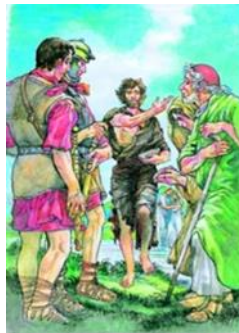
There is Advent time, there is a waiting time. Let us use it well to prepare the way for the Lord. Let us try to go out into the desert to calm down and pray and hear God's voice. It's difficult in everyday life, but let's try to find a moment for the Lord. Let us pray, read a Gospel passage, and reflect on our lives. Let us distance ourselves from the problems. Let us re-establish our hierarchy of values: God and love, neighbor ... Let us stand in the truth and start working on ourselves. May the attitude of John the Baptist help us in this. He was a man of great humility, who knew that the Lord was the most important one.

## TRZECIA NIEDZIELA ADWENTU

### Herold nawrócenia

Dzisiejsza Ewangelia stawia nam przed oczami postać Jana Chrzciciela, człowieka mocnego wiarą, prowadzącego surowy tryb życia. Jest on głosi-cielem nawrócenia, heroldem nadchodzącego Mesjasza. Ludzie przychodzą do niego z pytaniem, jak mają żyć. Jan Chrzciciel daje konkretną odpowiedź, że powinni dzielić się tym, co mają; nie używać siły wobec innych ludzi; być uczciwi w swej pracy. Zatem nawrócenie, do którego wzywa Jan Chrzciciel, ma w praktyce oznaczać konkretne gesty uczciwości, sprawiedliwości i solidarności. Dobro zawsze dokonuje się w pewnym trudzie.

Jednak to ono prowadzi do głębokiej radości. Dlatego ważne jest uważne słuchanie głosu Jana Chrzciciela i zastosowanie jego wskazań w życiu.



### 3RD SUNDAY OF ADVENT

#### Herald of conversion

Today's Gospel presents us again with the figure of John the Baptist, a man strong in faith, leading an austere way of life. He is the proclaimer of conversion, the herald of the coming Messiah. People come to him with the question of how to live. John the Baptist gives the concrete answer that they should share what they have; not to use force against other people; be honest in their work. Therefore, the conversion to which John the Baptist calls means specific gestures of honesty, justice and solidarity. Good is always done with some toil. However, such hardship leads to deep joy. Therefore, it is important to listen carefully to the voice of John the Baptist and apply his instructions in our lives.

## ANNOUNCEMENTS

**PANDEMIC REGULATIONS**—During indoor Masses, by the order of City of San Francisco Department of Public Health we still require the wearing of face masks. Social distancing is reduced to three feet between households.

### SUNDAY COLLECTIONS

**Sunday, November 21,** \$966.00 /candles \$20.00  
Insurance donation \$200.00

**Sunday, November 28,** \$931.00 / candles \$25.00  
*Society of Christ Seminary* \$490.00

### **THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!**

**ADVENT**—As this Church's season begins, we celebrate it in a very different tone from what is taking place in the world around us. This time in the Church is marked by simplicity, calmness, and quiet. We wait in hope and wonder for Jesus, who became human for us, who is present in our lives now, and whose future reign is coming. The time of preparation, anticipation, and expectation is upon us. Advent liturgical readings remind us to be ready and watchful as Christ will gather his faithful followers from the four winds.

**HOLY DAY OF OBLIGATION** - Feast of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary (Wednesday, December 8). There will be English Mass at 10am and Polish Mass at 7pm.

**OPLATKI (Christmas wafers)** - are available for purchase in the sacristy or the parish office.

**PARISH "WIGILIA" LUNCH**—The feast will take place in the parish hall, 240 Fell Street in San Francisco, on December 19, at 11:45. We will start our celebration with listening to specially selected fragments of the Holy Bible and sharing the Christmas wafer. Lunch and Christmas carols will follow.

**CONFESSION BEFORE CHRISTMAS**— available before each Sunday Mass and on Sunday, December 19 from 8:30am.

**RETIREMENT FOR RELIGIOUS COLLECTION**— Annual collection for the Retirement Fund for Religious will be taken on December 12, 2021. Your gift will help defray some of the costs needed to care for elderly religious and relieve the genuine financial crisis in many religious congregations. Whatever you give will be greatly appreciated. Please be generous. Most importantly, please remember in your prayers the more than 500 women and men religious living and serving in the Archdiocese of San Francisco.

### ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

The 2020 Annual Archdiocesan Appeal balance outstanding for our parish is \$4,000 on an original assessment of \$14,142. (We didn't fulfill our obligation last year). The 2021 AAA assessment balance is \$1,086.00 on an original assessment of \$11,681.00 As you can see we have to pay \$5,086.00 before the end of 2021. Thank you for all the donations so far and we still ask for your help with the fundraiser!

**THANK YOU** - to all those who contributed toward our Christmas flowers including those who did so in memory of their loved ones listed below: *Franci Pecavar, Peter and Stanka Pecavar, Josephine, Vincent, David Aiuto, Rosalie, Fred Twers, Moreen Spencer.*

## OGŁOSZENIA

**REGULACJE PODCZAS PANDEMII**—Przypominamy, że wewnątrz kościoła, zgodnie z wytycznymi Departamentu Zdrowia miasta San Francisco, podczas Mszy św. nadal obowiązują maski. Zmniejszona jest odległość między wiernymi do 3 stóp.

**ADWENT CZAS RADOSNEGO OCZEKIWANIA** - w swojej pierwszej fazie kieruje nasze serca ku oczekiwaniu powtórnego przyjścia Jezusa w Chwale na końcu czasów. Okres adwentu to również czas bezpośredniego przygotowania do uroczystości Narodzenia Pańskiego, w którym wspominamy pierwsze przyjście Chrystusa na ziemię. Tradycyjną praktyką adwentowego przygotowania wiernych do świąt Bożego Narodzenia są MSZE RORATNIE. Są to msze święte ku czci Maryi na pamiątkę tego, że przyjęła nowinę anioła Gabriela, zwiastującego, iż zostanie Matką Syna Bożego. W naszym kościele msze św. Roratnie odprawiamy w piątki o godz. 7:00 wieczorem.

**UROCZYSTOŚĆ NIEPOKALANEGO POCZECIA NAJŚWIETSZEJ MARYI PANNY**—przypada w środę 8 grudnia. Msze święte w naszym kościele o godzinie 10:00 rano po angielsku i o 7:00 wieczorem po polsku. Zapraszamy!

**SPOWIEDŹ PRZEDŚWIATECZNA**—korzystajmy z okazji do spowiedzi w piątki adwentu od 6:30 wieczorem. W niedzielę 19 grudnia będzie nam pomagał w spowiedzi ks. Vitaliy Osmolovskyy SJ z Uniwersytetu Santa Clara. Spowiedź od 10:00.

**OPLATKI NA STÓŁ WIGILIJNY** - są do nabycia w biurze parafialnym. Zapraszamy!

**WIGILIA PARAFIALNA**—Zapraszamy wszystkich parafian na tradycyjną Wigilię Parafialną w niedzielę 19 grudnia o godzinie 11:45. W programie obiad świąteczny oraz śpiew kolęd. Więcej informacji za tydzień.

**FUNDUSZ EMERYTALNY SIÓSTR ZAKONNYCH I ZAKONNIKÓW**—w niedzielę 12 grudnia będzie zebrana druga składka diecezjalna na pomoc emerytowanym siostrom zakonnym i zakonnikom w Archidiecezji San Francisco. Każdy dar będzie cenny dla tych niegdyś aktywnych pracowników winnicy pańskiej, którzy w obecnej sytuacji borykają się z kłopotami finansowymi.

### ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

Balans dorocznego Apelu Archidiecezjalnego czyli AAA za rok ubiegły wynosi dla nas \$4,000, przy pierwotnej kwocie obligacyjnej na sumę \$14,142. (Nie wywiązaliśmy się z naszego zobowiązania w zeszłym roku). Balans obecnego roku 2021 dla AAA wynosi 1,086,00 przy pierwotnej kwocie obligacyjnej \$11,681.00. Jak widać, przed końcem obecnego roku musimy wpłacić do Archidiecezji jeszcze \$5,086,00. Bardzo dziękujemy wszystkim dotychczasowym ofiarodawcom Apelu i nadal prosimy o pomoc w zbiórce ofiar dla Archidiecezji San Fran-